5204H301 Ed.02

AKO

CE Modem 3G

Ⓔ Manual de usuario
ⒼⒷ User Manual
Ⓕ Manuel d'Utilisateur
Ⓓ Benutzerhandbuch
Ⓟ Manual de Utilizador



AKO-52043



Introducción

El dispositivo **AKO-52043** es un modem 3G que permite la función de envío de alarmas a través de mensajes SMS en el software **AKOnet** y **AKONet Trace**.

Requerimientos de Sistema

- Windows XP, Windows Vista o Windows 7.
- 1 ranura USB libre.
- 52 Mb de espacio libres.

Montaje de la tarjeta SIM

Para insertar la tarjeta SIM en el dispositivo **AKO-52043**, retirar la carcasa inferior desplazándola tal y como se indica en la imagen e introducir la tarjeta SIM según se indica en la etiqueta.





NOTA: Tenga en cuenta que la intensidad de la señal depende de la red local y las condiciones ambientales.

Montaje de la Antena Externa

Para instalar la antena externa, abra la pestaña de plástico situada en uno de los laterales, quedará visible la ranura de forma redondeada donde deberá insertar la antena externa.





Instalación del Dispositivo AKO-52043

Los drivers están incluidos en el dispositivo, por tanto arrancarán automáticamente cuando se introduzca por primera vez en cualquiera de los puertos USB del ordenador.

Para realizar una correcta instalación del producto, siga los siguientes pasos:

1. Conecte el **AKO-52043** en cualquier puertos USB libre.
2. Su sistema operativo detectará el dispositivo e iniciará la instalación de los drivers automáticamente.
3. Una vez se hayan instalado y reconocido los drivers, el programa de instalación del módem se iniciará automáticamente. Si este paso no se ha completado siga el proceso de instalación por el paso 4. En caso contrario, vaya al paso 5.
4. Vaya a Mi PC, haga clic con el botón derecho del ratón sobre "HSPDA USB Modem" CD-ROM y seleccione "Reproducir Automáticamente".
5. Clique sobre el botón Next para iniciar la instalación. Una vez finalizada, clique sobre el botón Finish.

Espere a que el proceso de instalación se haya completado totalmente, una vez completado, el sistema informará que se ha instalado correctamente y está listo para usarse.

Reinicie el sistema para que **AKOnet** detecte el dispositivo **AKO-52043**.

Configuración de AKO-52043 en AKOnet

Para realizar la configuración es necesario acceder como administrador.

Entre en **Administración / Configuración General** / **Parámetros Generales** y haga clic sobre la pestaña **Configuración SMS**.

Active la pestaña **Envío de Mensajes por SMS** y proceda a completar los campos de configuración tal y como se indica en la siguiente imagen.

Instalaciones | Servicios | Parámetros Generales | Carpetas de Documentos | Literales de Alarma

- Opciones de Configuración Visual
- Configuración de Registro de Datos
- Refresco de la Aplicación
- Configuración SMS

Envío de mensajes por SMS:	☑
Puerto de comunicaciones donde está asignado el modem GSM:	COM4
Centro de servicio de mensajes del proveedor de la SIM:	+34609090909
Número PIN de la SIM, en blanco indica que el PIN no es necesario:	
Literal que se adjuntará como cabecera del SMS en caso de envío de alarma:	AKOnet
Literal que se adjuntará como pié del SMS en caso de envío de alarma:	

- Configuración eMail
- Configuración del Registro de Comunicaciones
- Opciones de Dispositivos (Avanzado)
- Opciones de Sistema (Avanzado)

Centro de servicio de mensajes del proveedor de la SIM: Deberá introducir el número del centro servidor de mensajes de la compañía proveedora contratada.

Número PIN de la SIM: Introducimos el PIN de la tarjeta SIM en caso que sea necesario. Si el PIN está deshabilitado, dejaremos en blanco el campo.

Compruebe que en **Administración / Configuración de Movilidad**, la opción de envío de SMS esté activada en los usuarios previstos.

Compruebe también que en **Administración / Usuarios y Grupos**, los números de teléfono móvil de los usuarios están introducidos correctamente en su ficha.



Introduction

The **AKO-52043** device is a 3G modem that allows the function of sending alarms via SMS messages in **AKOnet** and **AKONet Trace** software.

System Requirements

- Windows XP, Windows Vista or Windows 7.
- 1 free USB slot.
- 52 MB of free space.

SIM card assembly

To insert the SIM card in the **AKO-52043** device, remove the bottom casing moving it as indicated in the image and insert the SIM card as indicated on the label.





NOTE: Bear in mind that signal intensity depends on the local network and environmental conditions.

External Antenna Assembly

To install the external antenna, open the plastic tab on one of the sides where you will see the round shaped slot where the antenna should be inserted.





English

Installation of the AKO-52043 Device

The drivers are included in the device, and therefore automatically boot when they are inserted the first time in any of the computer's ports.

Follow the steps listed below to correctly install the product:

1. Connect the **AKO-52043** in any free USB port.
2. Your operating system will detect the device and will automatically start to install the drivers.
3. The modem installation program will start up automatically when the drivers have been installed and recognised. If this step has not been completed, follow the installation process by step 4. On the contrary, go to step 5.
4. Go to My Computer, right click on "HSPDA USB Modem" CD-ROM and select "Automatically Play".
5. Click the Next button to start the installation. When it has finished, click the Finish button.

Wait for the installation process to finish totally, and once finished, the system will tell you that it has been correctly installed and is ready to use.

Reboot the system for **AKOnet** to detect the **AKO-52043** device.

Configuration of AKO-52043 in AKOnet

You have to access as administrator to carry out the configuration.

Enter in **Administration / General Configuration / General Parameters** and click the **SMS Configuration** tab.

Activate the **Sending Messages by SMS** tab and fill in the configuration fields as indicated in the following image.

Installations | Services | General Parameters | Document Folders | Alarm Literals

- Visual Configuration Options
- Data Recording Configuration
- Application Refresh
- SMS Configuration

Sending messages by SMS:	☑
Communications port where the GSM modem is assigned:	COM4
SIM supplier message service centre:	+34609090909
PIN number of the SIM blank indicates that the PIN is not necessary:	
Literal that will be attached as the header of the SMS in the event of sending an alarm:	AKOnet
Literal that will be attached as the footer of the SMS in the event of sending an alarm:	

- eMail Configuration
- Communications Recording Configuration
- Device Options (Advanced)
- System Options (Advanced)

SIM supplier message service centre: You have to enter the number of the message server centre of the contracted supplier company.

SIM PIN number: We enter the SIM card PIN when necessary. If the PIN is disabled, leave the field empty.

Check that in **Administration / Mobility Configuration** the SMS sending option is activated in the foreseen users.

Also check that in **Administration / Users and Groups**, the users mobile telephone numbers are correctly entered on their tab.



Introduction

Le dispositif **AKO-52043** est un modem 3G qui permet l'envoi d'alarmes par des messages SMS sur le logiciel **AKOnet** et **AKONet Trace**.

Conditions Minimales du Système

- Windows XP, Windows Vista ou Windows 7.
- 1 rainure USB libre.
- 52 Mb d'espace libre.

Montage de la carte SIM

Pour insérer la carte SIM dans le dispositif **AKO-52043**, retirez la carcasse inférieure en la déplaçant comme indiqué dans l'image et introduisez la carte SIM comme illustré sur l'étiquette.





NOTE : Tenez compte du fait que l'intensité du signal dépend du réseau local et des conditions environnementales.

Montage de l'Antenne Externe

Pour installer l'antenne externe, ouvrez l'onglet en plastique situé sur l'un des côtés ; vous découvrirez ainsi la rainure de forme arrondie où insérer l'antenne externe.





Français

Installation du Dispositif AKO-52043

Les drivers sont inclus dans le dispositif, ils démarrent par conséquent automatiquement lorsqu'ils sont introduits pour la première fois dans n'importe quel port USB de l'ordinateur.

Pour bien installer le produit, procédez comme suit :

1. Branchez le **AKO-52043** sur l'un des ports USB libres.
2. Votre système d'exploitation détectera le dispositif et lancera automatiquement l'installation des drivers.
3. Lorsque les drivers sont installés et reconnus, le programme d'installation du modem démarre automatiquement. Si cette étape ne se fait pas automatiquement, exécutez l'opération d'installation en commençant à l'étape 4. Dans le cas contraire, passez à l'étape 5.
4. Allez dans Mon Ordinateur, cliquez avec le bouton droit de la souris sur le Cd-Rom "HSPDA USB Modem" et sélectionnez "Reproduire Automatiquement".
5. Cliquez sur le bouton Next pour commencer l'installation. Une fois terminée, cliquez sur le bouton Finish.

Attendez que l'opération d'installation soit totalement terminée. Lorsque c'est le cas, le système vous indiquera qu'il a bien été installé correctement et qu'il est prêt à être utilisé.
Réinitialisez le système pour que **AKOnet** détecte le dispositif **AKO-52043**.

Configuration d'AKO-52043 sur AKOnet

Pour réaliser la configuration, il est nécessaire d'accéder en tant qu'administrateur.
Entrez dans **Administration / Configuration Générale / Paramètres Généraux** et cliquez sur l'onglet **Configuration SMS**.
Activez l'onglet **Envoi de Messages par SMS** et remplissez les champs de configuration comme illustré dans l'image suivante.

Installations | Services | Paramètres Généraux | Répertoires de Documents | Textes d'Alarme

Options de Configuration Visuelle
Configuration du Registre des Données
Mise à Jour de l'Application
Configuration SMS

Envoi de messages par SMS :	☑
Port de communications où est affecté le modem GSM :	COM4
Centre de service de messages du fournisseur de la SIM :	+34609090909
Numéro PIN de la SIM en blanc indique que le PIN n'est pas nécessaire :	
Texte qui sera joint en en-tête du SMS dans le cas de l'envoi d'une alarme :	AKOnet
Texte qui sera joint en pied du SMS dans le cas de l'envoi d'une alarme :	

Configuration E-mail
Configuration du Registre des Communications
Options de Dispositifs (Avancé)
Options du Système (Avancé)

Centre de service de messages du fournisseur de la SIM : Vous devez introduire le numéro du centre serveur de messages du fournisseur de service.

Numéro PIN de la carte SIM : Saisissez le numéro PIN de la carte SIM au besoin. Si le code PIN est désactivé, laissez le champ vide.

Vérifiez que dans **Administration / Configuration de Mobilité**, l'option d'envoi de SMS est bien activée sur les utilisateurs prévus.
Vérifiez également que dans **Administration / Utilisateurs et Groupes**, les numéros de téléphone portable des utilisateurs sont correctement saisis dans votre fiche.

AKO

Einleitung

Bei dem Gerät **AKO-52043** handelt es sich um ein 3G Modem, das die Sendung von Alarmen in Form von SMS-Nachrichten in der Software **AKOnet** und **AKONet Trace** ermöglicht.

Anforderungen an das System

- Windows XP, Windows Vista oder Windows 7.
- 1 freier USB-Anschluss.
- 52 MB freier Speicherplatz.

Einsetzen der SIM-Karte

Zum Einsetzen der SIM-Karte in das Gerät **AKO-52043** die untere Schale wie in der Abbildung gezeigt aufschieben und die SIM-Karte entsprechend der Beschreibung auf ihrem Aufkleber einsetzen.




HINWEIS: Es muss berücksichtigt werden, dass die Signalstärke vom jeweiligen Netzwerk und den Umgebungsbedingungen abhängt.

Anbringen der Außenantenne

Für den Anschluss der Außenantenne die kleine Kunststofflasche an der schmalen Seite öffnen. Dahinter befindet sich der runde Anschluss für den Stecker der Außenantenne.





Installation des Geräts AKO-52043

Die Treiber sind im Gerät enthalten, weshalb es automatisch gestartet wird, sobald es zum ersten Mal an einem der USB-Anschlüsse des Rechners (Computers) angeschlossen wird.

Für die korrekte Installation des Geräts sind die folgenden Schritte erforderlich:

1. Das Gerät **AKO-52043** an einem freien USB-Anschluss des Rechners anschließen.
2. Der Rechner erkennt dann das angeschlossene Gerät und startet automatisch die Installation der Treiber.
3. Nach Installation und Erkennen der Treiber wird das Installationsprogramm des Modems automatisch gestartet. Wenn dieser Schritt nicht vollständig ausgeführt wird, den Installationsablauf mit dem Schritt 4 fortsetzen. Sonst weiter mit dem Schritt 5.
4. Rufen Sie unter Start den Arbeitsplatz auf und klicken Sie mit der rechten Maustaste auf "HSPDA USB Modem" CD-ROM und wählen sie "Automatisch wiedergeben".
5. Um die Installation zu beginnen, klicken Sie auf Weiter. Nachdem die Installation abgeschlossen ist, klicken Sie auf die Schaltfläche Beenden.

Bitte warten Sie, bis der Installationsablauf vollständig beendet ist. Danach meldet Ihnen das System, dass die Installation erfolgreich war und das Gerät benutzt werden kann.

Starten Sie Ihr System neu, damit **AKOnet** das Gerät **AKO-52043** erkennt.

Konfiguration des AKO-52043 in AKOnet

Zum Ausführen der Konfiguration sind Zugangsrechte als Administrator erforderlich.

Rufen Sie **Verwaltung / Allgemeine Konfiguration / Allgemeine Parameter** auf, und klicken Sie dort auf die Reiterkarte **SMS-Konfiguration**.

Aktivieren Sie die Reiterkarte **Nachrichten per SMS senden**, und füllen Sie die Konfigurationsfelder aus, wie dies auf der folgenden Abbildung gezeigt wird.

Instalaciones | Servicios | Parámetros Generales | Carpetas de Documentos | Literales de Alarma

- Opciones de Configuración Visual
- Configuración de Registro de Datos
- Refresco de la Aplicación
- Configuración SMS

Envío de mensajes por SMS:	☑
Puerto de comunicaciones donde está asignado el modem GSM:	COM4
Centro de servicio de mensajes del proveedor de la SIM:	+34609090909
Número PIN de la SIM, en blanco indica que el PIN no es necesario:	
Literal que se adjuntará como cabecera del SMS en caso de envío de alarma:	AKOnet
Literal que se adjuntará como pié del SMS en caso de envío de alarma:	

- Configuración eMail
- Configuración del Registro de Comunicaciones
- Opciones de Dispositivos (Avanzado)
- Opciones de Sistema (Avanzado)

Nachrichten-Servicezentrum des SIM-Netzbetreibers: Hier müssen Sie die Nummer des Nachrichten-Servicezentrum Ihres Netzbetreibers eingeben.

PIN-Zahl der SIM-Karte: Hier geben Sie die PIN-Zahl der SIM-Karte ein, wenn dies erforderlich ist. Wenn keine PIN-Zahl erforderlich ist, lassen Sie das Feld leer.

Überprüfen Sie, ob unter **Verwaltung / Mobilitäts-Konfiguration** die SMS-Sendeoption bei den gewünschten Benutzern aktiviert ist.

Überprüfen Sie auch, ob unter **Verwaltung / Benutzer und Gruppen** die Handy-Nummern der Benutzer richtig in deren Kartei eingetragen ist.



Introdução

O dispositivo **AKO-52043** é um modem 3G que permite a função de envio de alarmes através de mensagens SMS no software **AKOnet** e **AKONet Trace.**

Requisitos do Sistema

- Windows XP, Windows Vista ou Windows 7.
- 1 entrada USB livre.
- 52 Mb de espaço livre.

Instalação do cartão SIM

Para inserir o cartão SIM no dispositivo **AKO-52043**, retirar a tampa inferior deslocando-a tal como indicado na imagem e introduzir o cartão SIM como indicado na etiqueta.





NOTA: Tenha em conta o facto de que a intensidade do sinal depende da rede local e das condições ambientais.

Montagem da Antena Externa

Para instalar a antena externa, abra a tampa de plástico localizada num dos lados; a ranhura de forma arredondada onde deve inserir a antena externa ficará visível.





Português

Instalação do Dispositivo AKO-52043

As drivers estão incluídas no dispositivo, por isso arrancarão automaticamente quando este for introduzido pela primeira vez em qualquer uma das portas USB do computador.

Para efetuar uma instalação correta do produto, siga os passos seguintes:

1. Ligue o **AKO-52043** numa das portas USB livre.
2. O seu sistema operativo detetará o dispositivo e iniciará a instalação das drivers automaticamente.
3. Quando as drivers tiverem sido instaladas e reconhecidas, o programa de instalação do modem irá iniciar automaticamente. Caso este passo não tenha sido concluído, siga o processo de instalação a partir do passo 4. Caso contrário, avance para o passo 5.
4. Vá a Meu Computador, clique com o botão direito do rato sobre «HSPDA USB Modem» CD-ROM e selecione «Reproduzir Automaticamente».
5. Clique sobre o botão Next para iniciar a instalação. Uma vez concluída, clique sobre o botão Finish.

Aguarde até que o processo de instalação tenha sido totalmente concluído; uma vez concluído, o sistema informará que foi instalado com sucesso e que está pronto a ser utilizado.

Reinicie o sistema para que o **AKOnet** detete o dispositivo **AKO-52043**.

Configuração do AKO-52043 no AKOnet

Para efetuar a configuração é necessário aceder como administrador.

Entre em **Administração / Configuração Geral / Parâmetros Gerais** e clique no separador Configuração do SMS.

Ative o separador **Envio de Mensagens por SMS** e complete os campos de configuração tal como indicado na imagem seguinte.

Instalações | Serviços | Parâmetros Gerais | Pastas de Documentos | Literais de Alarme

- Opções de Configuração Visual
- Configuração de Registo de Dados
- Actualização da Aplicação
- Configuração do SMS

Envio de mensagens por SMS:	☑
Porta de comunicação onde está atribuído o modem GSM:	COM4
Centro de serviço de mensagens do fornecedor do cartão SIM:	+34609090909
O número PIN do cartão SIM em branco indica que o PIN não é necessário:	
Literal que será anexado como cabeçalho do SMS em caso de envio de alarme:	AKOnet
Literal que será anexado como rodapé do SMS em caso de envio de alarme:	

- Configuração do e-mail
- Configuração do Registo de Comunicações
- Opções de Dispositivos (Avançado)
- Opções de Sistema (Avançado)

Centro de serviço de mensagens do fornecedor do cartão SIM: Deverá introduzir o número do centro servidor de mensagens da empresa fornecedora contratada.

Número PIN do cartão SIM: Introduz-se o PIN do cartão SIM caso seja necessário. Se o PIN estiver desativado, deixa-se o campo em branco.

Confirme que em **Administração / Configuração de Mobilidade**, a opção de envio de SMS está ativada nos utilizadores previstos.

Confirme também que em **Administração / Utilizadores e Grupos**, os números de telefone móvel dos utilizadores estão corretamente introduzidos na sua ficha.

355204301 REV.01 2014



AKO ELECTROMECÁNICA, S.A.L.
Av. Roquetes, 30-38 | 08812 Sant Pere de Ribes | Barcelona | España
Tel. (34) 938 142 700 | Fax (34) 938 934 054 | e-mail: ako@ako.com | **www.ako.com**